

SEARCH FOR CANADA SERIES

*CANADA
AND CULTURAL
CONFRONTATION*



寻找加拿大丛书

**加拿大
文化的碰撞**

吉林教育出版社

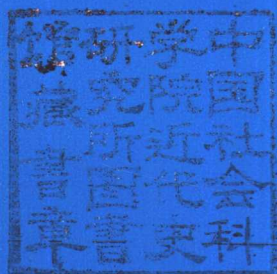
SEARCH FOR CANADA SERIES

CANADA
AND CULTURAL
CONFRONTATION

加拿大
文化的碰撞

《寻找加拿大丛书》

编辑组编



吉林教育出版社

寻找加拿大丛书 加拿大 文化的碰撞

《寻找加拿大丛书》
编辑组 编

责任编辑：房海滨

封面设计：曲 刚

出版：吉林教育出版社 850×1168毫米32开本 7.25印张 4插页 171 000字

发行：吉林省新华书店 1992年12月第1版 1992年12月第1次印刷

印刷：长春新华印刷厂 印数：1—1 100册 定价：6.40元

ISBN 7-5383-1864-x/K · 64

总 序

加拿大位于北美洲北半部，是世界上面积第二大的国家。打开任何一本世界地图册，都可以很容易地找到加拿大。然而，这只是地理意义上的“寻找”。

我们所要寻找的，是加拿大所独有的、加拿大之所以成为加拿大的一切东西。正像要深入了解一个人需要弄清楚这个人独有的特性一样，对一个国家的真正了解恐怕也应该这样。这点对加拿大来说特别重要，因为加拿大有160年所谓法属殖民地时期、104年英属殖民地时期，之后经过64年的自治领时期，到1931年才获得完全的独立自主，至今也才有60年。英法对加拿大的巨大影响是可想而知的。再加上加拿大紧邻美国，山姆大叔的影响也始终笼罩着它。加拿大又是一个移民国家，原有的土著居民占全国总人口的比例极小。表面看来，加拿大似乎没有什么自己的东西。然而，加拿大并不是英国，不是法国，也不是美国，加拿大就是加拿大。加拿大之所以今天能成为一个独立的发达的工业国家，在国际舞台上产生着自己的影响，最根本的一点，就是因为它没有简单地跟着英国、法国或者美国走，而是以我为主，博采众长，走加拿大自己的道路。一般说来，各个国家，情况各异，特点不同，只

有走符合自己国情的道路，才能成功。对于加拿大这样一个外来影响巨大、独立时间又短、居民成份复杂的国家来说，能够在不长的时间里飞快发展，独立于世界强国之林，必然有它的独到之处，有它特有的创造，有不属于别的国家只属于加拿大自己的东西。这就需要去寻找。对加拿大人来说，需要“寻找自我”。对了解和研究加拿大的人来说，需要“寻找加拿大”。

寻找，不是轻而易举的。寻找，就是研究，就是探索，就是创造。寻找，需要智慧，需要理论，需要比较。

寻找，也不是一蹴而就的。寻找是一个过程，可能受挫，可能反复，可能失败。寻找实际上是没有止境的，因为寻找的对象本身在不断发展。

“众里寻他千百度，蓦然回首，那人却在灯火阑珊处。”

这就是我们这套丛书的目标。

中国社会科学院世界历史研究所

《寻找加拿大丛书》编辑组

目 录

红枫似火，争奇斗艳

——关于加拿大民族文化的思考

..... 陈启能 (1)

加拿大多元文化主义20年 (1971~1991)

..... 阮西湖 (23)

寻找加拿大

——关于加拿大文化多元主义之我见

..... 赵世瑜 (39)

加拿大抵制美国“输入媒介”

——兼谈现代媒介文化问题

..... 姜克安 (55)

加拿大科技政策的历史嬗变初探

..... 吴必康 (63)

试论加拿大经济发展的历史环境

..... 宋家珩 (89)

新法兰西的政治治理、扩张与失败

..... 郭华榕 (100)

新法兰西的建立及其经济发展

..... 孙 娴 (126)

加拿大的政党：一个时代的结束

... [加] H·布莱尔·尼特比 姜 芃译 (146)

加拿大第三党运动评析

..... 董林夫 (157)

关于中加相互承认与建交问题

..... 李节传 (178)

加拿大与东亚关系史述略

..... 刘广太 (196)

身居异城，心系神州

——记加拿大华裔教授谢培智博士的爱国事迹

..... 杨立文 (207)

附录：加拿大基本经济情况资料

..... 陈龙渊 (215)

后记

CONTENTS

Red Maple and Its Flourish: Thoughts on Canadian National Culture.....	Chen Qineng (1)
The Twenty Years of Canadian Multicul- turalism.....	Ruan Xihu (23)
A Search For Canada: My Views on Canadian Multiculturalism.....	Zhao Shiyu (39)
Canada's Resistance to the "Imported Media" of U.S.A.....	Jiang Kean (55)
A Preliminary Research on the Historical Evolution of Canadian Science Technology Policy	Wu Bikang (63)
On the Historical Conditions of Canadian Economic Development	Song Jiaheng (89)
The Political Governance, Expansion and Failure of New France.....	Guo Huarong (100)
The Establishment of New France and Its Economic Development.....	Sun Xian (126)
Canada's Political Parties: The End of an Era	H. Blair Neatby Translated by Jiang Peng (146)
Comments on the Third Parties Movement in Canada.....	Dong Linfu (157)

The Establishment of Sino-Canadian Diplomatic Relations.....	Li Jiechuan (178)
A Brief Account of Canada-East Asia Relations	Liu Guangtai (196)
Doctor P.C.Hsieh, A Canadian Professor of Chinese Origin and His Contribution to Sino-Canadian Friendship.....	Yang liwen (207)
Appendix: Canada's Basic Economic Data	Chen Longyuan (215)

红枫似火，争奇斗艳

——关于加拿大民族文化的思考

陈 启 能

红枫的启示

每逢秋天，加拿大的东南部（主要是安大略省和魁北克省的南部），到处是一片火红的颜色。和人们熟悉的“金黄色的秋天”不同，这里是“火红的秋天”。

这种耀眼的夹杂有紫红色的深红色彩，来自产于北美洲的糖槭树叶。糖槭（*Acer saccharum*），属槭树科。槭属植物亦俗称枫。槭属植物种类很多，我国产有百余种，但却没有这种糖槭。糖槭树杆高大，可达40米，是世界上最高的阔叶树之一。

这种糖槭只产于加拿大东南部的一小块地方（其面积不足全国面积的5%），然而它在历史上、经济上乃至精神上对整个加拿大却具有十分重要的意义。正是这种树的树叶成了加拿大的象征。我们在加拿大的国徽和国旗上都可以看到它，加拿大也被称为“枫叶国度”。然而，为什么这种红枫能成为加拿大的象征呢？看来，这不是偶然的。

从历史上看，这种糖槭给当地的印第安人土著居民以及最初来到的法国移民解决了人们赖以生存的两大问题：吃和住。这种糖槭可以提供极其珍贵的有用木材，为人们解决了住的问题。而

从糖槭树干中流出的液汁经蒸发后，可制成槭糖，供人们食用。显然，这对加拿大早期开发的作用是十分巨大的。不仅如此，直到今天，糖槭在加拿大经济上仍起着不小的作用。糖槭树干可制作高档家具，而槭糖业已成为两万余农户从事的行业。加拿大生产的槭糖浆，具有独特的营养价值，外销美、法、德等西欧国家。

除了上述历史上和经济上的意义外，槭糖对加拿大人还具有民俗学的和精神上的意义。从糖槭树干上割取的液汁质地极好，含糖达2.5%，大大超过欧美其他槭树种。一般40公升液汁可制成一公升糖浆或柔软的槭糖。这整个过程已成为法裔加拿大人和部分英裔加拿大人的民族节日。早春来临，只要室外气温超过零度，人们就开始割取槭树液。这个“糖季”要持续6个星期。这对当地的加拿大人来说，也是家庭节日，更是孩子们的节日。阳春3月，当空地和木桌上还覆盖着白雪的时候，成千上万个家庭已住进了“糖季营帐”。到处都是“糖季小屋”、沸腾着糖槭液汁的大锅、滚烫的稠糖浆和着木桌上雪白的雪凝成的又热又软的糖雪团（一种加拿大人喜爱的美食），伴随着人们在劳动中的欢声笑语和孩子们的喧闹。一幅典型的加拿大节日景象。

这个加拿大节日早在法属加拿大时期就已出现，因而红枫叶开始只是法裔加拿大人的象征。但从19世纪中期起，它已被看成全加拿大的象征。1868年，枫叶成为魁北克省和安大略省省徽图案的组成部分。1921年，它又进入加拿大的新国徽。1965年加拿大开始使用以红枫叶为主要构图的新国旗。从此，红枫叶作为整个加拿大的象征的意义就更突出了。它代表了加拿大的团结、统一、独立和独特性。由此可见，要成为某一国家（或者某一团体、某一民族等等）的象征的东西，不一定是数量最多、分布最广、价值最高的东西，而往往是最有特色、最能反映这一国家独特性的

东西。

红枫叶，美丽的红枫叶，对于加拿大来说，不正是这样的具有独特性的东西吗？

阴影下的“马赛克”

红枫叶的启示，对于我们感兴趣的加拿大民族文化来说，是不是也适用呢？从理论上讲，似乎应该是适用的。一个国家的民族文化自然应该不同于别的国家，具有体现本国特色的独特性。对于象加拿大这样经济发达的大国，如果没有相应的发达的民族文化，自然更显得不协调。然而，事实上情况没有这么简单。加拿大人选择红枫叶作为自己国家的象征，反映出他们尽量想要突出加拿大的独特性的心理。然而，红枫叶可以代表他们的国家，但拿来代表他们的文化却不怎么恰当。因为，尽管对文化这个概念的定义长期争论不休，可以说有数不尽的说法，但有一点却是众口一词、没有分歧的，即文化总是和人类的活动、实践、创造有关的，总是相对于自然而言的。红枫叶虽然美丽，但它终究是自然的产物；红枫叶虽然与人们的生活、节庆活动有关，但它毕竟不是人类创造的，因而很难把红枫叶列入文化范畴，自然也很难用它来象征一种文化了。可见，独特的民族文化的形成并不象选取一种自然物用来象征国家那样简单，文化问题比这要远为复杂，这在加拿大尤其如此。

对加拿大民族文化的形成和发展来说，存在着两方面的障碍：一方面是内部的，另一方面是外部的。

先说内部的。加拿大是一个由移民建立的历史不长的国家。境内有100多个民族，其中土著民族20多个，近代移民民族70多个。虽说英裔居民和法裔居民不论在人数上还是影响上始终占据

主导地位，并且被称为“建国民族”，然而，来自其他地区和国家的移民的影响和地位愈益显著。本世纪60年代以后，从第三世界来的移民日益增多，亚洲各国来的移民在新来的移民中的比例增长尤为明显。据说，在加拿大总共存在有大约80种不同的文化。因而，加拿大就成了由不同文化和民族拼成的“马赛克”。

这样，从理论上和实践上都产生一个问题：代表整个加拿大的民族文化如何产生？看来主要不外乎如下两条途径。一是以一种主要的文化为主，去同化其他文化。事实上，在1867年加拿大建立联邦前的英国统治时期，以及此后100多年来，当政者一直推行的就是同化政策，也就是“盎格鲁化”政策。然而，推行的结果不仅是行不通，而且引起了民族矛盾和摩擦。于是加拿大联邦政府决心在1971年宣布采取另一种政策，即多元文化主义政策。确切些说，应该是双语结构内的多元文化主义政策，也就是在确定英语和法语同为加拿大官方语言的结构内的多元文化主义政策。到80年代，多元文化主义政策不仅被写入了加拿大宪法（1982年），而且有了进一步的发展，如1985年秋建立多元文化常务委员会，1987年制订多元文化主义政策原则，1988年7月12日加拿大众议院通过加拿大多元文化法等。所谓多元文化主义政策，最主要的就是承认加拿大的各民族都有发展本民族文化的权利。这也就是放弃过去实行的同化政策，转而承认加拿大众多民族、不同文化并存的实际，并采取比较切实可行的政策。加拿大是西方国家中第一个实行多元文化主义政策的国家，自实行以来，尽管仍然存在不少问题，也不时会遇到不同的意见和反对的看法，但总的说来，在国内外均已收到了积极的效果和反响。

多元文化主义政策的实行，比起同化政策来，无疑是个进步。多元文化主义政策承认加拿大各民族都有发展本民族文化的权利，保护和提倡文化的多样性。其理论是加拿大是一个百花盛开

的大花园，不同民族、各个移民的文化就是这个大花园中一朵朵各吐芳香的鲜花。这个设想无疑是美丽诱人的，然而在理论上和实践上仍有一些问题不明确。这些将在后面的分析中涉及。现在我们要讨论一下加拿大民族文化形成和发展中的外部障碍问题，那就是美国文化强有力的影响，或者说“美国化”的问题。

美国对加拿大文化的强大影响，不仅是由于美国是它的近邻，主要还是因为美国对加拿大经济的制约。从50年代起，美国垄断资本就广泛地渗入加拿大经济，并逐渐在许多领域占据主导地位。到1981年初，仅仅美国私人资本直接投入加拿大的已达446亿美元，远远超过加拿大直接在美国的私人投资（98亿美元）。^①美国在加拿大的对外贸易中也占据举足轻重的地位。加拿大虽然与大约150个国家有贸易关系，但它出口的绝大部分是运往美国，如在1984年占全部出口的76.3%。^②加拿大经济上这种受制于美国的情况，自然使它的文化很难不受美国的巨大影响。

由于历史的原因，加拿大人长期以来同欧洲国家（英、法）一直保持着密切的文化联系。然而，随着美国影响的不断扩大，到50年代初，在加拿大的文化生活中，可以说美国已占统治地位。当时，在加拿大的音乐厅里几乎全部是美国乐队在演出。全国仅有的四五个剧场，主要供美国剧团巡回演出。在电影院里上演的大多是美国电影。国内没有加拿大自己的电视广播和故事片厂。当时加拿大的各种杂志一年的印刷量总共不足4 200万册，而美国期刊在加拿大一年的销售量却达8 600万册之多。大学里的文化教

① 《美国新闻和世界报导》(U. S. News and World Report), 1981年9月21日，第68页。

② 《外贸综览》(Summary of External Trade), 渥太华，1984年12月，第40页。

育也深受美国影响。

自50年代以来，加拿大的有识之士不断为反对加拿大文化的“美国化”而进行斗争，为发展加拿大民族文化而不懈努力。这些努力使情况有了不少改变。但不容讳言，美国对加拿大文化的影响至今仍触目皆是。仅以颇具影响的文化形式——电影为例，就足以说明这点。70年代末，蒙特利尔的《新闻报》(La presse)举办了一次民意测验，意在调查加拿大人对国产电影的了解情况。结果是令人沮丧的：加拿大人平均一年去电影院7次，而在被调查的人中，30%的人没有看过一部加拿大影片，68~80%的人甚至不能记起一部他们最近看过的国产影片的片名。电影院里上演的主要是外国影片，尤其是美国影片。如1978年，在加拿大共放映了864部影片，其中只有24部加拿大影片，而在这一年，在加拿大首轮放映的美国影片有315部。据估计，在加拿大电影院中，国产故事片仅占全部出租时间的3%。这种情况大体上至今没有多大改变。更有令人惊奇的是，在加拿大本土拍摄的影片，虽然多数也是美国片。如1985年在不列颠哥伦比亚省共拍摄了30部影片，其中只有两部是加拿大影片。其余28部都是美国电影公司拍摄的。据说加拿大的一些地区（尤其是西部地区）很象美国的景色，是拍摄美国片的理想地区。当然，在这里拍摄，影片的成本比在美国要低廉。

由上所述可见，作为加拿大的南邻，山姆大叔的阴影浓重地笼罩着加拿大的文化，笼罩着加拿大这块“马赛克”。这种“美国化”的影响，毫无疑问，是加拿大民族文化发展的外部障碍，也是最大的障碍。

这个外部障碍自然是同上面提到的内部障碍不同的。前者涉及不同国家之间的关系，而且是一种不平等的关系。山姆大叔的浓重的阴影被看成是“文化帝国主义”。一位加拿大学者指出，加

拿大不仅对不列颠而言，而且往往对美国而言是殖民地，“我们在对美国关系上的殖民地特征，虽不是公然明言的，却是深刻的”^①。这位学者形象地说明了这种深刻的影响。他说，加拿大居民大部分散居在贴近美国边界的边缘地带：9/10以上的加拿大人住在离美国边界两百英里内的区域，一半以上住在100英里内。在多伦多的一个重要的出版中心、在温哥华、温尼伯或者哈利法克斯的书商，在他有理由确信一本书将被卖出以前，必须预先从几千英里外定购好多本这样的书。^②也就是说，他的生意实际上取决于这本书在美国的销售情况。

美国对加拿大文化的这种影响同加拿大本国境内不同文化之间的关系显然不是一类问题。后者是属于一个国家内部的问题。然而，这两者之间不仅互相影响，彼此纠缠在一起，而且从性质上讲，还是一回事。因为，不论是前者，还是后者，实质上都是一个异质文化间的关系问题，这里面有碰撞、融合、冲突、交流、变迁乃至同化。由于这种错综复杂的关系，就使得问题更加复杂化了。这里至少可以指出两点。

第一，对于加拿大民族文化的形成和发展来说，首先显然是要克服“美国化”的危险，也就是要排除外部障碍。而要做到这点，本国的民族文化越强大、越能凝聚成一股一致对外的力量就越有利。可是加拿大这种“马赛克”式的文化，即使内部不相互消耗，也很难凝聚成一股统一的力量，这样在抵御美国影响上就显得软弱无力。然而，很难把加拿大的多种文化同化成一个统一的文化，

① 布朗：《加拿大文学问题》(E. K. Brown, *The Problem of a Canadian Literature*)，载伊莱·曼德尔、戴维·塔拉斯编：《追求特性》(Eli Mandel, David Taras ed., *A Passion for Identity*)，加拿大梅休因出版公司1987年版，第156页。

② 同上书，第150页。

这已由历史证明是行不通的。加拿大目前推行的多元文化主义政策相反倒是切合实际的和明智的。然而,这种多元文化主义政策,由于使不同的文化平行发展,力量就显得分散,在抵御外来的强大的美国影响上,就不可能像一股统一的力量那样坚强有力。这是否是一个矛盾?

第二,使问题更复杂的是,在加拿大的多种文化中,占主导地位的英语文化同美国文化最为接近,也可以说最缺乏抵御能力。前面提到的那位加拿大学者指出,在法语加拿大,关于文化民族性的意识大大地强于英语加拿大。但他接着补充说,不过这种民族性是法裔加拿大人的,而不是笼统的加拿大人的。^①另一位加拿大学者指出,在魁北克普遍持有的想法是,英语加拿大在文化上只是美国的一个地区。^②这种想法不仅在魁北克省有,在加拿大其他省份,也常把东部几省(主要是安大略)看成是在轻率地追随美国的榜样。这样,在整个加拿大文化中起着重大作用的英语文化(安大略省为主)却深受美国的影响,这自然对加拿大文化独特性的形成和发展十分不利。而这种独特性往往在加拿大整体文化中不占主导地位的民族文化中(譬如法语文化)反映得更明显。譬如电影的情况就是如此。在加拿大的长影片中,基本上是法语片优于英语片,在国际上的影响也是如此。总共三次在戛纳电影节上获多项奖的影星或影片均出自魁北克。^③

在这种颇为错综复杂的关系中,加拿大的民族文化如何发展的问题,确是很值得思考一番的。加拿大的各界人士,尤其是学

① 《追求特性》,第151页。

② 参见帕特里夏·斯马特:《我们的两种文化》(Patricia Smart, Our Two Culture),载同上书,第197页。

③ 参见梁赞先:《魁北克电影史话》,载《加拿大与加拿大人》,中国社会科学出版社1990年版,第149页。